

TÜRKİYE CUMHURİYETİ ADALET BAKANLIĞI İLE İTALYAN
CUMHURİYETİ ADALET BAKANLIĞI ARASINDA
CEZAÎ KONULARDA ADLİ İŞ BİRLİĞİNİN GELİŞTİRİLMESİ HAKKINDA
ORTAK AÇIKLAMA

Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanı ve İtalyan Cumhuriyeti Adalet Bakanı,

Türkiye Cumhuriyeti ile İtalyan Cumhuriyeti arasındaki mükemmel ikili ilişkilere ve iş birliğine atıfta bulunarak,

Suçlarla, özellikle terör eylemleri ile uluslararası örgütlü suçlarla mücadelede etkin ve etkili iş birliğinin önemini kabul ederek,

Cezaî konularda adlî iş birliğini geliştirme, hızlandırma ve kolaylaştırma arzusuyla,

Hukuki alanda bilgi ve tecrübe paylaşımının her iki Devletin de çıkarlarına hizmet ettiğini kaydederek,

Her iki Adalet Bakanlığının yetkileri çerçevesinde, kendi devletlerinde uluslararası yükümlülüklerini ve yargı bağımsızlıklarını gözeterek, ulusal mevzuatlarıyla tam uyum içinde hareket etmek suretiyle,

Aşağıdaki hususlarda iş birliği yapma konusunda mutabakata varmışlardır:

- 1- İki Devletin tarafı olduğu Avrupa Konseyi Sözleşmeleri çerçevesinde iade, karşılıklı adlî yardımlaşma ve hükümlü nakli konuları ile çocukların korunmasına dair adlî iş birliğinin güçlendirilmesi, hızlandırılması ve kolaylaştırılması,
- 2- Terör suçları, uyuşturucu ticareti, göçmen kaçakçılığı, insan ticareti ve kara para aklama başta olmak üzere terör ve örgütlü suçlarla mücadelede karşılıklı adlî yardımlaşmaya öncelik verilmesi.
- 3- İki Devletin tarafı olduğu Avrupa Konseyi Sözleşmelerine ilave olarak ikili protokollerin imzalanması ve cezaî konularda karşılıklı adlî yardımlaşma, suçluların iadesi ve hükümlü nakli alanlarındaki iş birliği araçlarının güncellenmesi amacıyla atılabilecek adımların değerlendirilmesi,
- 4- Her iki ülkenin adalet alanındaki mevzuatlarına ve adlî kurumlarının işleyişine dair bilgi ve uzmanlık paylaşımının artırılması,
- 5- Hâkimler ve yargı makamı çalışanları arasındaki ortak eğitim faaliyetleri de dâhil olmak üzere, özellikle kendi ulusal adalet akademilerinden yararlanılmak suretiyle birbirlerinin yargı sistemlerine yönelik karşılıklı güvenin artırılması,

6- Ceza infaz kurumları arasında personel eğitimi ve kapasite geliştirme çalışmalarına öncelik verilmesi, hükümlülerin rehabilitasyonu ve topluma kazandırılmasına yönelik programların yaygınlaştırılması, bu doğrultuda düzenli bilgi ve tecrübe paylaşımı ile ortak eğitim programlarının teşvik edilmesi ve ceza infaz kurumlarında güvenlik alanında iş birliğinin güçlendirilmesi,

7- Bilgi teknolojileri alanında bilgi, deneyim, teknoloji ve iyi uygulamaların paylaşılması ve bilgi ve teknolojinin paylaşılması amacıyla düzenli aralıklarla karşılıklı ziyaretlerin düzenlenmesi,

8- İkili ilişkilerin güçlendirilmesi ve iyi uygulamaların paylaşılması amacıyla düzenli aralıklarla karşılıklı ziyaretlerin düzenlenmesi.

Bu Ortak Açıklamada yer alan hiçbir husus, uluslararası hukuk uyarınca hak veya yükümlülük doğurma amacı taşımaz.

Ankara'da, 13 Şubat 2025 tarihinde Türkçe, İngilizce ve İtalyanca olarak üç nüsha halinde kabul edilerek imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti
Adalet Bakanlığı Adına

Yılmaz TUNÇ
Adalet Bakanı

İtalyan Cumhuriyeti
Adalet Bakanlığı Adına

Carlo NORDIO
Adalet Bakanı

JOINT DECLARATION
ON ENHANCING JUDICIAL COOPERATION IN CRIMINAL MATTERS
BETWEEN
THE MINISTRY OF JUSTICE OF THE REPUBLIC OF TÜRKİYE AND
THE MINISTRY OF JUSTICE OF THE ITALIAN REPUBLIC

The Minister of Justice of the Republic of Türkiye and the Minister of Justice of the Italian Republic,

Referring to the excellent bilateral relations and cooperation between the Republic of Türkiye and the Italian Republic,

Accepting the importance of effective and efficient cooperation for the fight against crimes, in particular terrorist activities and transnational organized crime,

Desiring to enhance, accelerate and facilitate judicial cooperation in criminal matters,

Noting that the exchange of knowledge and experience in the legal field serves the interests of both States,

Pursuant to the competences of both Ministries of Justice, by taking into account their international obligations and judicial independence in their respective States in full compliance with their national legislation,

Have agreed to coordinate their efforts to achieve the following :

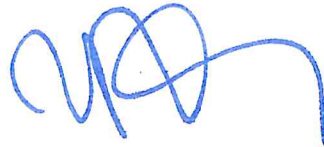
1. strengthening, accelerating and facilitating the judicial cooperation on extradition, mutual legal assistance, transfer of sentenced persons and the protection of children within the framework of the Council of Europe Conventions to which both States are Parties;
2. prioritizing mutual legal assistance in the fight against terrorism and organized crime, particularly terrorist crimes, drug trafficking, migrant smuggling, human trafficking and money laundering;
3. signing bilateral protocols in addition to the Council of Europe Conventions to which both States are Parties, and evaluating the steps that can be taken in order to update the cooperation instruments in the fields of mutual legal assistance in criminal matters, extradition and transfer of sentenced persons;
4. increasing the exchange of information and expertise on the legislation of both countries in the field of justice and the functioning of their judicial institutions;

5. enhancing mutual trust in each other's judicial systems, including through joint training activities between the judges and the officials of judicial authorities, in particular by making use of their respective national justice academies;
6. prioritizing staff training and capacity building activities among penal institutions, expanding programs for the rehabilitation of the sentenced persons and their reintegration into society, encouraging regular exchange of information and experience and joint training programs in this regard, as well as strengthening cooperation in the field of security in penal institutions;
7. organizing periodic mutual visits in order to share knowledge, experience, technology and good practices in the field of information technologies and to share information and technology;
8. organizing periodic mutual visits in order to strengthen bilateral relations and share good practices.

This Joint Declaration does not intend to establish rights or obligations under international law.

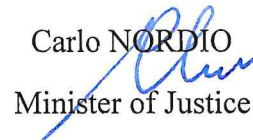
Adopted and signed in triplicate, in Turkish, English and Italian in Ankara, on February 13, 2025.

For the Ministry of Justice of
the Republic of Türkiye



Yılmaz TUNÇ
Minister of Justice

For the Ministry of Justice of
the Italian Republic



Carlo NORDIO
Minister of Justice

DICHIARAZIONE CONGIUNTA
SUL RAFFORZAMENTO DELLA COOPERAZIONE GIUDIZIARIA IN
MATERIA PENALE
TRA
IL MINISTERO DELLA GIUSTIZIA DELLA REPUBBLICA TÜRKIYE E
IL MINISTERO DELLA GIUSTIZIA DELLA REPUBBLICA DI ITALIANA

Il Ministro della Giustizia della Repubblica Türkiye e il Ministro della Giustizia della Repubblica di Italiana,

Richiamando le eccellenti relazioni bilaterali e la cooperazione tra la Repubblica Türkiye e Repubblica di Italiana,

Riconoscendo l'importanza di una cooperazione efficace ed efficiente nella lotta ai reati, in particolare alle attività terroristiche e alla criminalità organizzata transnazionale, Desiderosi di rafforzare, velocizzare e facilitare la cooperazione giudiziaria in materia penale,

Constatando che lo scambio di conoscenze ed esperienze in ambito giuridico favorisce gli interessi di entrambi gli Stati,

In conformità con le competenze di entrambi i Ministeri della Giustizia, tenendo conto dei rispettivi obblighi internazionali e dell'indipendenza giudiziaria dei loro rispettivi Stati, nel pieno rispetto delle proprie legislazioni nazionali,

Hanno convenuto di coordinare i loro sforzi per realizzare quanto segue:

1. rafforzare, velocizzare e facilitare la cooperazione giudiziaria in materia di estradizione, assistenza giudiziaria reciproca, trasferimento di persone condannate e protezione dei minori, nell'ambito delle Convenzioni del Consiglio d'Europa di cui entrambi gli Stati sono Parte;
2. attribuire priorità all'assistenza giudiziaria reciproca nella lotta al terrorismo e alla criminalità organizzata, in particolare ai reati di terrorismo, al traffico di droga, al traffico di migranti, alla tratta di esseri umani e al riciclaggio di denaro;
3. firmare protocolli bilaterali, oltre alle Convenzioni del Consiglio d'Europa di cui entrambi gli Stati sono Parte, e valutare le misure che possono essere adottate per aggiornare gli strumenti di cooperazione nei settori dell'assistenza giudiziaria reciproca in materia penale, dell'extradizione e del trasferimento delle persone condannate;

4. incrementare lo scambio di informazioni ed *expertise* sulla legislazione di entrambi i Paesi nel settore della giustizia e sul funzionamento delle rispettive istituzioni giudiziarie;
5. rafforzare la fiducia reciproca nei rispettivi sistemi giudiziari, anche attraverso attività di formazione congiunte tra i giudici e i funzionari delle autorità giudiziarie, in particolare avvalendosi delle rispettive Scuole nazionali di formazione nel settore della Giustizia;
6. privilegiare la formazione del personale e le attività di sviluppo delle capacità tra le istituzioni penitenziarie, ampliare i programmi per la riabilitazione delle persone condannate e il loro reinserimento nella società, promuovere lo scambio costante di informazioni ed esperienze e programmi di formazione congiunti in questo ambito, nonché rafforzare la cooperazione nel settore della sicurezza nelle istituzioni penitenziarie;
7. organizzare visite reciproche periodiche per condividere conoscenze, esperienze, tecnologie e buone pratiche nel settore delle tecnologie dell'informazione e condividere informazioni e tecnologie;
8. organizzare visite reciproche periodiche per rafforzare le relazioni bilaterali e condividere le buone pratiche.

La presente Dichiarazione congiunta non intende stabilire diritti o obblighi ai sensi del diritto internazionale.

Adottata e firmata in triplice copia, in lingua Turca, Inglese e Italiana ad Ankara, il 13 febbraio 2025.

Per il Ministero della Giustizia

della Repubblica Türkiye



Yılmaz TUNÇ

Ministro della Giustizia

Per il Ministero della Giustizia

della Repubblica di Italiana

Carlo NORDIO



Ministro della Giustizia